
470 EC-B

470 EC-B 16

FEM
Technical Data

LIEBHERR

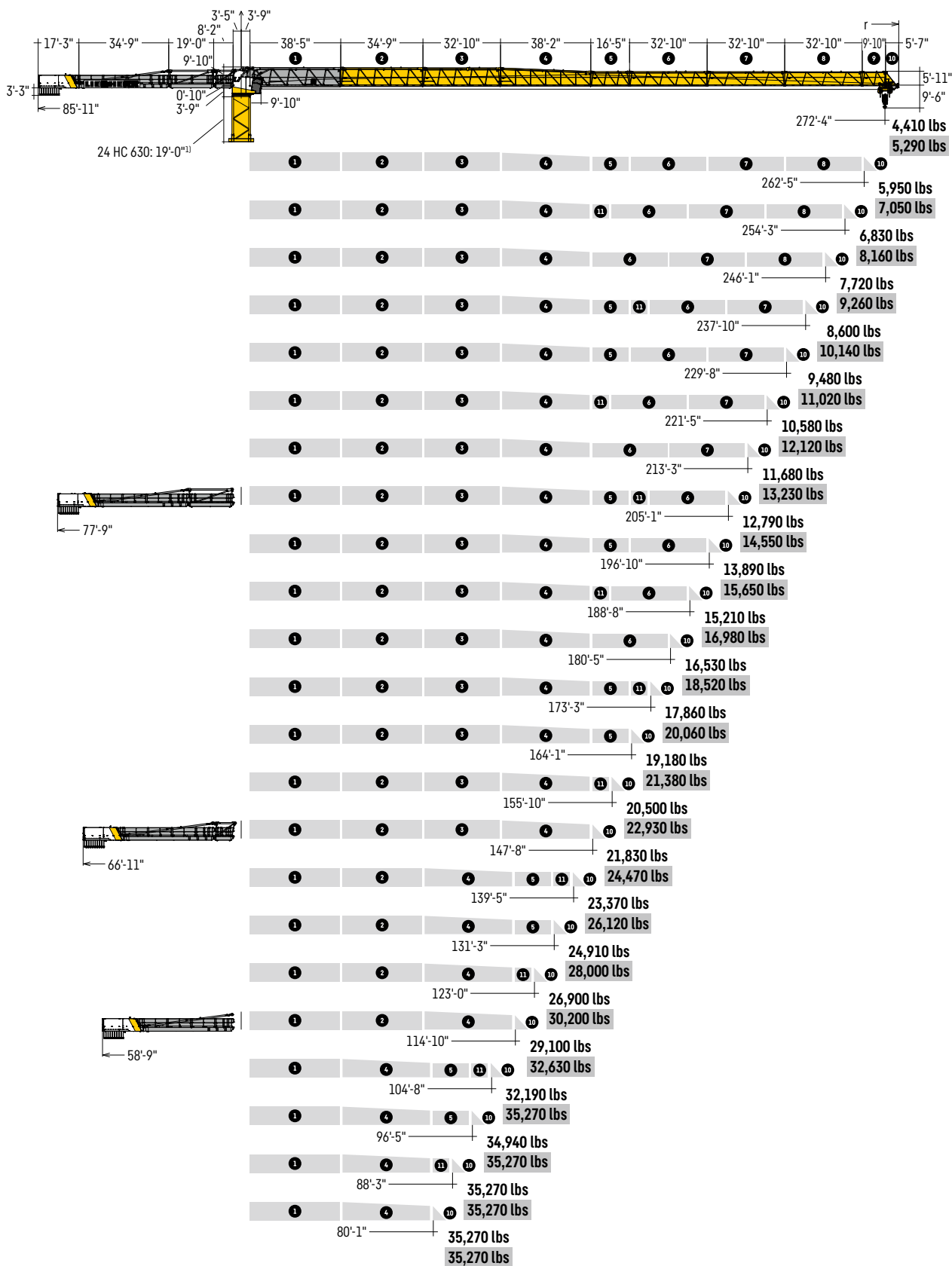
Tower Cranes

FEM

470 EC-B 16

Radius and capacity • Ausladung und Tragfähigkeit • Portée et charge Sbraccio e portata • Alcances y cargas • Alcance e capacidade de carga Вылет и грузоподъемность.....	04
Crane superstructures • Kranaufbauten • Superstructures de grue • Sovrastrutture Superestructuras para grúas • Estruturas da grua • Конструкции крана.....	06
Hoisting height • Hubhöhe • Hauteur sous crochet • Altezza di sollevamento Altura bajo gancho • Altura de montagem • Высота подъема	07
Driving units • Antriebe • Mécanismes d'entraînement • Meccanismi Mecanismos • Mecanismos • Приводы	09
Counterweight • Ballast • Contrepoids • Zavorra • Lastre • Lastro • Балласт	10
Transport • Transport • Transport • Trasporto • Transporte • Transporte • Транспорт	11
Packing List • Kolli-Liste • Liste de colisage • Lista dei colli • Lista de contenido Lista de embalagem • Упаковочный лист	11

Radius and capacity · Ausladung und Tragfähigkeit · Portée et charge · Sbraccio e portata Alcances y cargas · Alcance e capacidade de carga · Вылет и грузоподъемность



Lifting capacities valid up to 164'-1" hoisting height. · Tragfähigkeiten gültig bis 164'-1" Hubhöhe. · Capacités de levage valables jusqu'à 164'-1" de hauteur sous crochet. · Portate valide fino a 164'-1" d'altezza di sollevamento. · Cargas válidas hasta altura de 164'-1". · Cargas válidas ate à altura de 164'-1". · Грузоподъемность действительна до 164'-1" высоты подъема.

¹⁾ Tower section or climbing tower section · Turmstück oder Kletterturmstück · Élément de mât ou élément de mât télescopable · Elemento torre oppure elemento torre telescopabile
Tramo torre o tramo torre treppable · Segmento de torre ou segmento de torre para ascensão · Башенная секция или секция наращивания

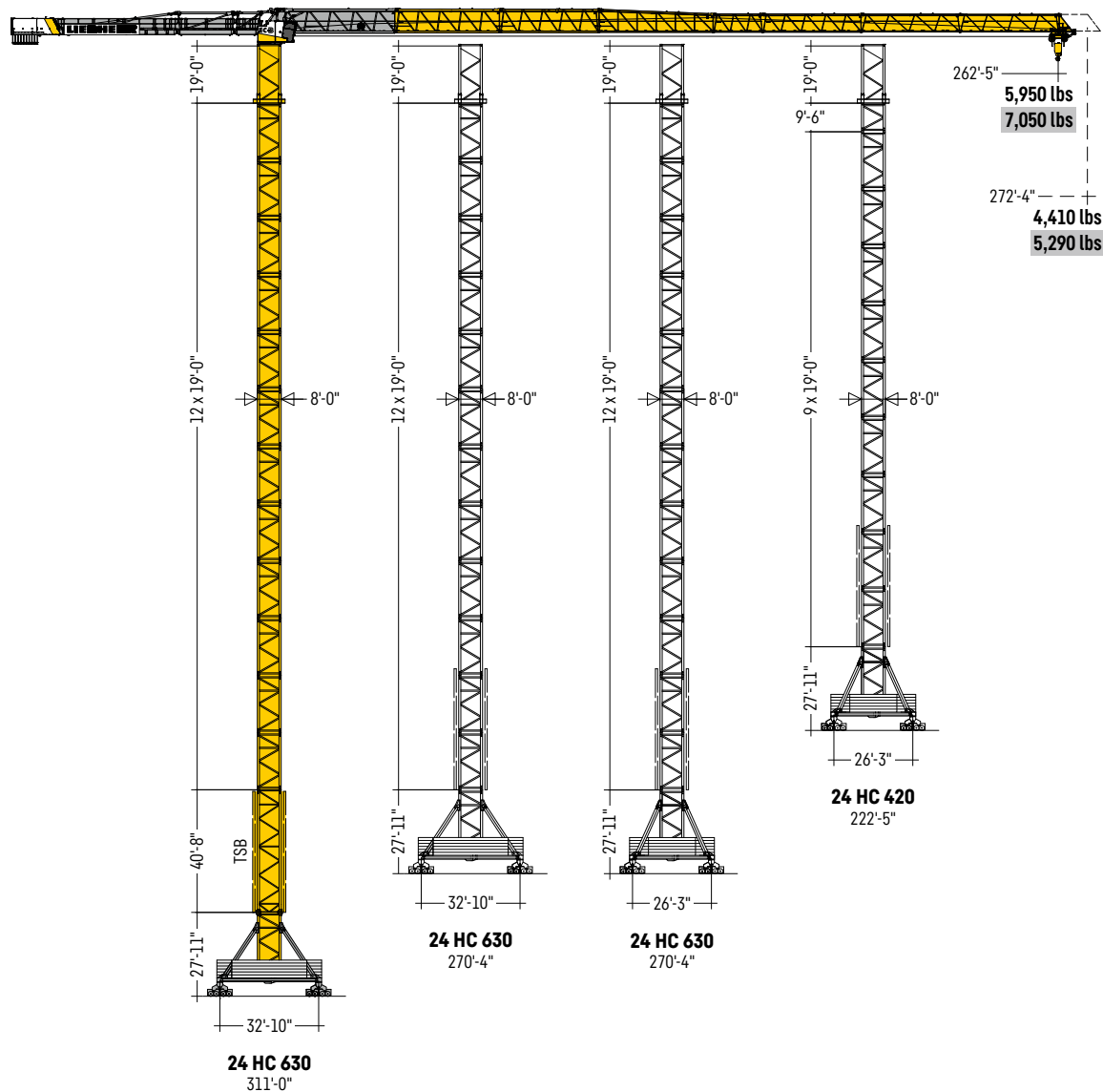
LM 1

ft	r	ft	lbs	ft																							
				80'-1"	88'-3"	96'-5"	104'-8"	114'-10"	123'-0"	131'-3"	139'-5"	147'-8"	155'-10"	164'-1"	173'-3"	180'-5"	188'-8"	196'-10"	205'-1"	213'-3"	221'-5"	229'-8"	237'-10"	246'-1"	254'-3"	262'-5"	272'-4"
272'-4"	(277'-11")	8'-6" - 54'-6"	35,270	22,710	20,260	18,250	16,530	14,790	13,580	12,520	11,600	10,780	10,030	9,370	8,770	8,240	7,740	7,300	6,880	6,480	6,130	5,800	5,490	5,200	4,940	4,700	4,410
262'-5"	(268'-1")	8'-6" - 63'-0"	35,270	26,920	24,070	21,720	19,730	17,680	16,290	15,060	13,980	13,030	12,170	11,400	10,710	10,070	9,500	8,970	8,490	8,050	7,630	7,250	6,880	6,550	6,240	5,950	
254'-3"	(259'-10")	8'-6" - 66'-11"	35,270	28,840	25,820	23,300	21,210	19,030	17,530	16,230	15,060	14,040	13,140	12,320	11,570	10,910	10,300	9,740	9,210	8,750	8,310	7,890	7,520	7,160	6,830		
246'-1"	(251'-8")	8'-6" - 70'-3"	35,270	30,470	27,290	24,670	22,460	20,170	18,610	17,240	16,030	14,950	14,000	13,140	12,370	11,660	11,000	10,430	9,880	9,390	8,910	8,490	8,090	7,720			
237'-10"	(243'-5")	8'-6" - 73'-6"	35,270	32,050	28,730	25,970	23,660	21,250	19,600	18,190	16,910	15,780	14,790	13,890	13,070	12,350	11,660	11,040	10,470	9,940	9,460	9,020	8,600				
229'-8"	(235'-3")	8'-6" - 75'-6"	35,270	33,050	29,670	26,870	24,510	22,070	20,370	18,920	17,610	16,470	15,430	14,510	13,670	12,900	12,210	11,570	10,980	10,450	9,940	9,480					
221'-5"	(227'-0")	8'-6" - 78'-9"	35,270	34,660	31,150	28,240	25,770	23,240	21,470	19,950	18,580	17,390	16,310	15,340	14,460	13,670	12,940	12,280	11,660	11,110	10,580						
213'-3"	(218'-10")	8'-6" - 82'-0"	35,270	35,270	32,560	29,520	26,980	24,320	22,490	20,900	19,490	18,230	17,110	16,090	15,190	14,350	13,600	12,920	12,280	11,680							
205'-1"	(210'-8")	8'-6" - 85'-4"	35,270	35,270	33,970	30,800	28,110	25,330	23,410	21,760	20,280	18,980	17,810	16,780	15,810	14,950	14,180	13,450	12,790								
196'-10"	(202'-5")	8'-6" - 86'-11"	35,270	35,270	34,700	31,500	28,790	25,970	24,030	22,350	20,860	19,530	18,340	17,260	16,290	15,430	14,620	13,890									
188'-8"	(194'-3")	8'-6" - 90'-3"	35,270		35,270	32,780	29,960	27,010	25,000	23,240	21,670	20,300	19,070	17,970	16,950	16,050	15,210										
180'-5"	(186'-0")	8'-6" - 91'-10"	35,270		35,270	33,470	30,620	27,650	25,620	23,830	22,270	20,860	19,600	18,470	17,460	16,530											
173'-3"	(177'-10")	8'-6" - 93'-6"	35,270		35,270	34,110	31,220	28,220	26,150	24,340	22,730	21,320	20,040	18,890	17,860												
164'-1"	(169'-7")	8'-6" - 95'-2"	35,270		35,270	34,740	31,790	28,700	26,590	24,740	23,100	21,650	20,350	19,180													
155'-10"	(161'-5")	8'-6" - 95'-2"	35,270		35,270	34,770	31,830	28,790	26,700	24,870	23,240	21,800	20,500														
147'-8"	(153'-3")	8'-6" - 95'-2"	35,270		35,270	34,770	31,860	28,810	26,720	24,890	23,260	21,830															
139'-5"	(145'-0")	8'-6" - 95'-2"	35,270		35,270	34,770	31,900	28,880	26,810	24,980	23,370																
131'-3"	(136'-10")	8'-6" - 95'-2"	35,270		35,270	34,770	31,860	28,840	26,740	24,910																	
123'-0"	(128'-7")	8'-6" - 95'-2"	35,270		35,270	34,770	31,940	28,950	26,900																		
114'-10"	(120'-5")	8'-6" - 95'-2"	35,270		35,270	34,790	32,010	29,100																			
104'-8"	(110'-3")	8'-6" - 95'-2"	35,270		35,270	34,810	32,190																				
96'-5"	(102'-0")	8'-6" - 95'-2"	35,270		35,270	34,940																					
88'-3"	(93'-10")	8'-6" - 88'-3"	35,270		35,270																						
80'-1"	(85'-8")	8'-6" - 80'-1"	35,270	35,270																							

Load-Plus

ft	r	ft	lbs	ft																							
				80'-1"	88'-3"	96'-5"	104'-8"	114'-10"	123'-0"	131'-3"	139'-5"	147'-8"	155'-10"	164'-1"	173'-3"	180'-5"	188'-8"	196'-10"	205'-1"	213'-3"	221'-5"	229'-8"	237'-10"	246'-1"	254'-3"	262'-5"	272'-4"
272'-4"	(277'-11")	8'-6" - 60'-8"	35,270	25,770	23,040	20,770	18,870	16,890	15,540	14,370	13,320	12,410	11,570	10,850	10,180	9,570	9,020	8,510	8,050	7,610	7,210	6,860	6,500	6,190	5,890	5,600	5,290
262'-5"	(268'-1")	8'-6" - 70'-6"	35,270	30,600	27,400	24,760	22,550	20,240	18,650	17,280	16,070	14,990	14,040	13,180	12,390	11,680	11,040	10,450	9,900	9,410	8,930	8,510	8,110	7,740	7,380	7,050	
254'-3"	(259'-10")	8'-6" - 75'-6"	35,270	33,020	29,610	26,790	24,400	21,940	20,240	18,780	17,480	16,340	15,300	14,370	13,540	12,760	12,080	11,440	10,870	10,320	9,830	9,370	8,930	8,530	8,160		
246'-1"	(251'-8")	8'-6" - 80'-1"	35,270	35,270	31,660	28,640	26,120	23,500	21,720	20,150	18,760	17,550	16,450	15,450	14,570	13,780	13,030	12,370	11,730	11,150	10,630	10,140	9,680	9,260			
237'-10"	(243'-5")	8'-6" - 83'-0"	35,270	35,270	32,940	29,830	27,200	24,490	22,620	20,990	19,550	18,300	17,150	16,140	15,210	14,370	13,600	12,920	12,260	11,680	11,110	10,630	10,140				
229'-8"	(235'-3")	8'-6" - 85'-4"	35,270	35,270	33,970	30,750	28,060	25,290	23,370	21,690	20,220	18,920	17,750	16,710	15,740	14,880	14,110	13,380	12,720	12,100	11,550	11,020					
221'-5"	(227'-0")	8'-6" - 88'-7"	35,270		35,270	32,100	29,300	26,390	24,400	22,660	21,140	19,770	18,560	17,480	16,490	15,610	14,770	14,040	13,340	12,720	12,120						
213'-3"	(218'-10")	8'-6" - 90'-3"	35,270		35,270	32,800	30,000	27,090	25,090	23,350	21,800	20,440	19,200	18,100	17,090	16,180	15,340	14,570	13,870	13,230							
205'-1"	(210'-8")	8'-6" - 93'-6"	35,270		35,270	34,110	31,240	28,220	26,170	24,360	22,750	21,340	20,060	18,920	17,880	16,930	16,070	15,280	14,550								
196'-10"	(202'-5")	8'-6" - 96'-9"	35,270		35,270		32,340	29,170	27,010	25,110	23,430	21,940	20,610	19,420	18,340	17,370	16,470	15,650									
188'-8"	(194'-3")	8'-6" - 98'-5"	35,270		35,270		33,000	29,810	27,620	25,710	24,030	22,530	21,190	19,970	18,870	17,880	16,980										
180'-5"	(186'-0")	8'-6" - 101'-8"	35,270		35,270		34,190	30,890	28,620	26,630	24,870	23,320	21,940	20,680	19,550	18,520											
173'-3"	(177'-10")	8'-6" - 103'-4"	35,270		35,270		34,790	31,480	29,210	27,200	25,440	23,880	22,460	21,210	20,060												
164'-1"	(169'-7")	8'-6" - 104'-12"	35,270		35,270			31,970	29,610	27,540	25,730	24,120	22,690	21,380													
155'-10"	(161'-5")	8'-6" - 104'-12"	35,270		35,270			32,050	29,740	27,730	25,930	24,360	22,930														
147'-8"	(153'-3")	8'-6" - 104'-12"	35,270		35,270			32,100	29,810	27,820	26,040	24,470															
139'-5"	(145'-0")	8'-6" - 104'-12"	35,270		35,270			32,120	29,870	27,890	26,120																
131'-3"	(136'-10")	8'-6" - 104'-12"	35,270		35,270			32,190	29,960	28,000																	
123'-0"	(128'-7")	8'-6" - 104'-12"	35,270		35,270			32,340	30,200																		
114'-10"	(120'-5")	8'-6" - 104'-12"	35,270		35,270			32,630																			
104'-8"	(110'-3")	8'-6" - 104'-8"	35,270		35,270																						
96'-5"	(102'-0")	8'-6" - 96'-5"	35,270		35,270																						
88'-3"	(93'-10")	8'-6" - 88'-3"	35,270		35,270																						
80'-1"	(85'-8")	8'-6" - 80'-1"	35,270	35,270																							

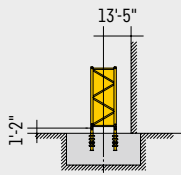
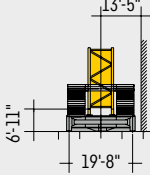
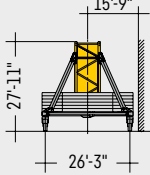
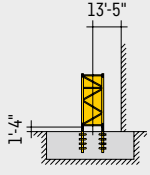
Crane superstructures • Kranaufbauten • Superstructures de grue • Sovrastrutture Superestructuras para grúas • Estruturas da grua • Конструкции крана



Lifting capacities valid up to 164'-1" hoisting height. • Tragfähigkeiten gültig bis 164'-1" Hubhöhe. • Capacités de levage valables jusqu'à 164'-1" de hauteur sous crochet. • Portate valide fino a 164'-1" d'altezza di sollevamento. • Cargas válidas hasta altura de 164'-1". • Cargas válidas ate à altura de 164'-1". • Грузоподъемность действительна до 164'-1" высоты подъема.

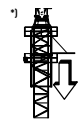
Hoisting height • Hubhöhe • Hauteur sous crochet • Altezza di sollevamento
 Altura bajo gancho • Altura de montagem • Высота подъема



19'-0"	19'-0" + 9'-6"	24 HC 420			24 HC 420 / 24 HC 630
13		-	-	-	262'-10" ^(*) 5x A)
	12 + 1	-	-	-	253'-3" ^(*) 4x A)
12		-	-	-	243'-9" ^(*) 4x A)
	11 + 1	-	-	-	234'-3" ^(*) 3x A)
11		-	-	-	224'-9" ^(*) 2x A)
	10 + 1	-	-	-	215'-3" ^(*) 2x A)
10		-	-	-	205'-9" ^(*) 1x A)
	9 + 1	195'-10" ^(*)	201'-9" ^(*)	222'-5" ^(*)	196'-2" ^(*)
9		186'-4" ^(*)	192'-3" ^(*)	213'-3" ^(*)	186'-8" ^(*)
	8 + 1	176'-10"	182'-9"	203'-9"	177'-2"
8		167'-4"	173'-3"	194'-3"	167'-8"
	7 + 1	157'-10"	163'-9"	187'-9"	158'-2"
7		148'-4"	154'-2"	175'-2"	148'-7"
	6 + 1	138'-9"	144'-8"	165'-8"	139'-1"
6		129'-3"	135'-2"	156'-2"	129'-7"
	5 + 1	119'-9"	125'-8"	146'-8"	120'-1"
5		110'-3"	116'-2"	137'-2"	110'-7"
	4 + 1	100'-9"	106'-8"	127'-7"	101'-1"
4		91'-2"	97'-1"	118'-1"	91'-6"
	3 + 1	81'-8"	87'-7"	108'-3"	82'-0"
3		72'-2"	78'-1"	99'-1"	72'-6"
	2 + 1	62'-8"	68'-7"	89'-7"	63'-0"
2		53'-2"	59'-1"	80'-1"	53'-6"
	1 + 1	43'-8"	49'-6"	70'-6"	44'-0"
1		34'-1"	40'-0"	60'-8"	34'-5"
	0 + 1	24'-7"	30'-6"	51'-2"	24'-11"
0		15'-1"	21'-0"	42'-0"	15'-5"
		ft	ft	ft	ft
					
		24 HC 420 FA	24 HC 420 CB-0600	24 HC 630 UC-0800	24 HC 630 FA

Tower sections 24 HC 630 must be installed on the tower base. See operating manual for further details. • Turmstücke 24 HC 630 müssen am Turmfuß eingebaut werden. Details siehe Bedienungsanleitung. • Les éléments de mât 24 HC 630 doivent être montés en pied de grue. Voir les détails dans les instructions d'emploi. • Elementi torre 24 HC 630 devono essere montati alla base torre. Si veda il manuale istruzioni per i dettagli. • Los tramos torre de la 24 HC 630 tienen que ser montados en el pie de torre. Más detalles en las instrucciones de montaje. • Segmentos de torre 24 HC 630 devem ser instalados sobre o segmento base. Para mais detalhes consultar manual de instrução. • Башенные секции 24 HC 630 должны монтироваться в основании башни. Подробную информацию смотри в инструкции по эксплуатации.

Further hoist heights and jib lengths as well as climbing inside the building on request. • Weitere Hubhöhen, Auslegerlängen sowie Klettern im Gebäude auf Anfrage. • Autres hauteurs sous crochet et longueurs de flèche ainsi que hissage dans le bâtiment sur demande. • Ulteriori altezze gancio, lunghezze braccio così come telescopaggio all'interno dell'edificio: su richiesta. • Para alturas bajo gancho superiores, otros alcances y trepado en el interior del edificio, consultar. • Outras alturas de elevação, comprimentos de lança e subida no edifício: sob consulta. • Другие высоты подъема, длины стрелы и самоподъем в здании – по запросу.



^{A)} 24 HC 630 TS-0580c

Hoisting height • Hubhöhe • Hauteur sous crochet • Altezza di sollevamento

Altura bajo gancho • Altura de montagem • Высота подъема



19'-0"	19'-0" + 9'-6"	24 HC 630						
	13 + 1	272'-4" ^(*)	-	-	-	-	-	-
13		262'-10" ^(*)	-	-	-	-	-	-
	12 + 1	253'-3"	293'-4" ^(*)	-	-	-	-	-
12		243'-9"	283'-10" ^(*)	324'-6" ^(*)	270'-4" ^(*)	-	270'-4" ^(*)	311'-0" ^(*)
	11 + 1	234'-3"	274'-3"	315'-0" ^(*)	260'-10" ^(*)	-	260'-10" ^(*)	301'-6" ^(*)
11		224'-9"	264'-9"	305'-5"	251'-4"	-	251'-4"	292'-0"
	10 + 1	215'-3"	255'-3"	295'-11"	241'-10"	282'-6" ^(*)	241'-10"	282'-6"
10		205'-9"	245'-9"	286'-5"	232'-3"	273'-0" ^(*)	232'-3"	273'-0"
	9 + 1	196'-2"	236'-3"	276'-11"	222'-5"	263'-5"	222'-5"	263'-5"
9		186'-8"	226'-8"	267'-5"	213'-3"	253'-11"	213'-3"	253'-11"
	8 + 1	177'-2"	217'-2"	257'-10"	203'-9"	244'-5"	203'-9"	244'-5"
8		167'-8"	207'-8"	248'-4"	194'-3"	234'-11"	194'-3"	234'-11"
	7 + 1	158'-2"	198'-2"	238'-10"	184'-9"	225'-5"	184'-9"	225'-5"
7		148'-7"	188'-8"	229'-4"	175'-2"	215'-11"	175'-2"	215'-11"
	6 + 1	139'-1"	179'-2"	219'-10"	165'-8"	206'-4"	165'-8"	206'-4"
6		129'-7"	169'-7"	210'-4"	156'-2"	196'-10"	156'-2"	196'-10"
	5 + 1	120'-1"	160'-1"	200'-9"	146'-8"	187'-4"	146'-8"	187'-4"
5		110'-7"	150'-7"	191'-3"	137'-2"	177'-10"	137'-2"	177'-10"
	4 + 1	101'-1"	141'-1"	181'-9"	127'-7"	168'-4"	127'-7"	168'-4"
4		91'-6"	131'-7"	172'-3"	118'-1"	158'-10"	118'-1"	158'-10"
	3 + 1	82'-0"	122'-1"	162'-9"	108'-3"	149'-3"	108'-3"	149'-3"
3		72'-6"	112'-6"	153'-3"	99'-1"	139'-9"	99'-1"	139'-9"
	2 + 1	63'-0"	103'-0"	143'-8"	89'-7"	130'-3"	89'-7"	130'-3"
2		53'-6"	93'-6"	134'-2"	80'-1"	120'-9"	80'-1"	120'-9"
	1 + 1	44'-0"	84'-0"	124'-8"	70'-6"	111'-3"	70'-6"	111'-3"
1		34'-5"	74'-6"	115'-2"	60'-8"	101'-8"	60'-8"	101'-8"
	0 + 1	24'-11"	65'-0"	105'-8"	51'-2"	92'-2"	51'-2"	92'-2"
0		15'-5"	55'-5"	96'-2"	42'-0"	82'-8"	42'-0"	82'-8"
		ft	ft	ft	ft	ft	ft	ft
		24 HC 630 FA	24 HC 630 FAr	24 HC 630 FAr	24 HC 630 UC-0800	24 HC 630 UC-0800r	24 HC 630 UC-1000m	24 HC 630 UC-1000mr

Further hoist heights and jib lengths as well as climbing inside the building on request. • Weitere Hubhöhen, Auslegerlängen sowie Klettern im Gebäude auf Anfrage.

Autres hauteurs sous crochet et longueurs de flèche ainsi que hissage dans le bâtiment sur demande. • Ulteriori altezze gancio, lunghezze braccio così come telescopaggio all'interno dell'edificio: su richiesta. • Para alturas bajo gancho superiores, otros alcances y trepado en el interior del edificio, consultar. • Outras alturas de elevação, comprimentos de lança e subida no edifício: sob consulta. • Другие высоты подъема, длины стрелы и самоподъем в здании - по запросу.

r = reinforced • verstärkt • renforcé • rinforzato • reforzado • reforçado • усиленный

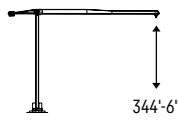


Driving units • Antriebe • Mécanismes d'entraînement • Meccanismi Mecanismos • Mecanismos • Приводы

3 ↑ 87.2 hp FC

WIW 280 MZ 423

hp: 119.4²⁾
max. 905'-6"⁽³⁾



344'-6"

3 Layers

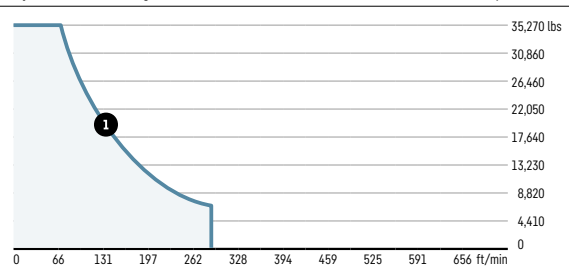
Lagen
Couches
Avvolgimenti
Camadas
Capas
Слоёв

↔ stepless

stufenlos
régl. continu
regl. progressiva
sin escalones
sem degraus
бесступенчатый

	lbs	ft/min
1	35,270	0 ↔ 69
	6,830	0 ↔ 289

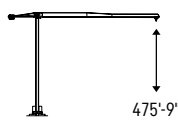
Speed • Geschwindigkeit • Vitesse • Velocità • Velocidad • Velocidade • Скорость



3 ↑ 87.2 hp FC SD.shift

WIW 280 WZ 401

hp: 119.4²⁾
max. 905'-6"⁽³⁾



475'-9"

4 Layers

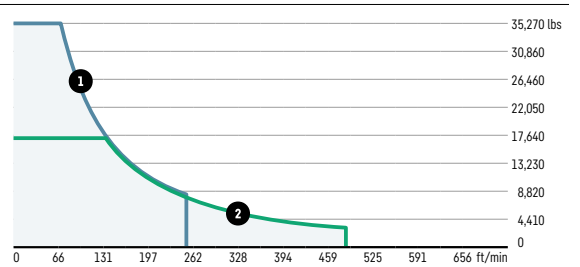
Lagen
Couches
Avvolgimenti
Camadas
Capas
Слоёв

↔ stepless

stufenlos
régl. continu
regl. progressiva
sin escalones
sem degraus
бесступенчатый

	lbs	ft/min
1	35,270	0 ↔ 69
	8,380	0 ↔ 253
2	17,200	0 ↔ 135
	3,090	0 ↔ 486

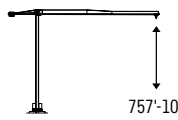
Speed • Geschwindigkeit • Vitesse • Velocità • Velocidad • Velocidade • Скорость



3 ↑ 147.5 hp FC SD.shift

WIW 300 WZ 402

hp: 167.6²⁾
max. 905'-6"⁽³⁾



757'-10"

6 Layers

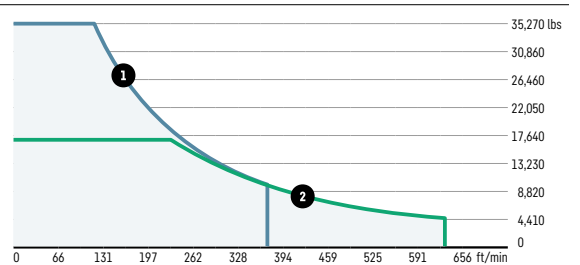
Lagen
Couches
Avvolgimenti
Camadas
Capas
Слоёв

↔ stepless

stufenlos
régl. continu
regl. progressiva
sin escalones
sem degraus
бесступенчатый

	lbs	ft/min
1	35,270	0 ↔ 118
	9,920	0 ↔ 371
2	16,980	0 ↔ 230
	4,630	0 ↔ 630

Speed • Geschwindigkeit • Vitesse • Velocità • Velocidad • Velocidade • Скорость



0 ↔ 0.7 sl./min • U/min • tr./min	0 ↔ 288'-9" ft/min	82'-0" ft/min
2 x 9.4 hp FC	14.8 hp FC	4 x 9.4 hp (24 HC 420/24 HC 630)

²⁾ hp can be reduced in case of too little power of the mains, see instruction manual. • hp reduzierbar bei zu geringer Netz-Anschlussleistung, siehe BAL.

hp peut être réduit en cas de trop faible puissance du réseau, voir manuel d'instruction. • hp riducibili in caso di potenza di rete ridotta (si veda manuale uso e manutenzione)

hp variable para potencia de red demasiado pequeña, ver Manual de instrucciones. • hp reduzível no caso de capacidade da rede elétrica muito baixa, ver manual de instruções.

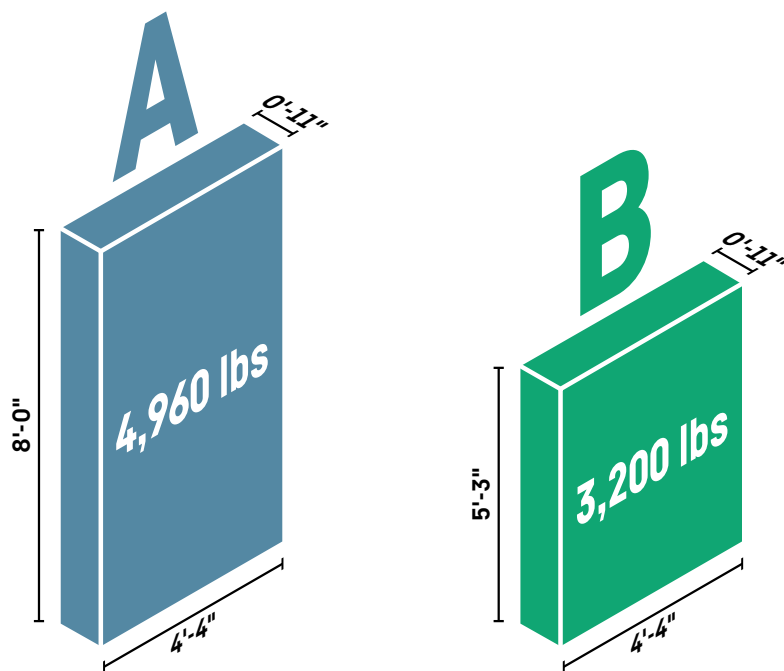
Количество л.с. может быть сокращено до минимальной общей потребляемой мощности, см. инструкцию по эксплуатации.

³⁾ Further hoist load data: see instruction manual. • Weitere Hublastdaten: siehe Betriebsanleitung. • Autres données de la charge de levage : voir manuel d'instruction.

Altri dati sui carichi sollevati: consultare il manuale d'istruzione. • Alturas bajo granco superiores según manual. • Outras tabelas de carga: consultar manual de instruções.

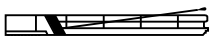
Другие данные по весу поднимаемых грузов: см. инструкцию по эксплуатации.

Counterweight • Ballast • Contrepoids • Zavorra • Lastre • Lastro • Балласт



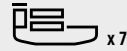
87.2 hp FC⁴⁾

WIW 280 MZ 423

 ft		 A	 B	 lbs	 5										
272'-4"	four-piece • vierteilig en quatre parties • a quattro elementi cuatro piezas • de quatro peças из четырех компонентов	8	+	2	46,080	A	A	A	A	A	A	A	A	B	B
262'-5"		9			44,650	A	A	A	A	A	A	A	A	A	
254'-3"		8	+	1	42,880	A	A	A	A	A	A	A	A	B	
246'-1"		7	+	2	41,120	A	A	A	A	A	A	A	B	B	
237'-10"		9			44,650	A	A	A	A	A	A	A	A	A	
229'-8"		7	+	2	41,120	A	A	A	A	A	A	A	B	B	
221'-5"		8			39,690	A	A	A	A	A	A	A	A		
213'-3"		6	+	2	36,160	A	A	A	A	A	A	B	B		
205'-1"	three-piece • dreiteilig en trois parties • a tre elementi tres piezas • de três peças из трех компонентов	10			49,610	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
196'-10"		8	+	2	46,080	A	A	A	A	A	A	A	A	B	B
188'-8"		9			44,650	A	A	A	A	A	A	A	A	A	
180'-5"		7	+	2	41,120	A	A	A	A	A	A	A	B	B	
173'-3"		7	+	2	41,120	A	A	A	A	A	A	A	B	B	
164'-1"		8			39,690	A	A	A	A	A	A	A	A		
155'-10"		7	+	1	37,920	A	A	A	A	A	A	A	B		
147'-8"	three-piece • dreiteilig en trois parties • a tre elementi tres piezas • de três peças из трех компонентов	9	+	1	47,840	A	A	A	A	A	A	A	A	A	B
139'-5"		8			39,690	A	A	A	A	A	A	A	A		
131'-3"		7	+	1	37,920	A	A	A	A	A	A	A	B		
123'-0"		6	+	2	36,160	A	A	A	A	A	A	B	B		
114'-10"	two-piece • zweiteilig en deux parties • a due elementi dos piezas • de duas peças из двух компонентов	9			44,650	A	A	A	A	A	A	A	A	A	
104'-8"		6	+	2	36,160	A	A	A	A	A	A	B	B		
96'-5"		7			34,730	A	A	A	A	A	A	A			
88'-3"		5	+	2	31,200	A	A	A	A	A	B	B			
80'-1"		4	+	3	29,440	A	A	A	A	B	B	B			

⁴⁾ Representation of additional hoists: see instruction manual. • Darstellung für weitere Hubwerke: siehe Betriebsanleitung. • Représentation d'autres mécanismes de levage : voir manuel d'instruction. • Rappresentazione per altri meccanismi di sollevamento: consultare il manuale d'istruzione. • Presentación de otros mecanismos de elevación: véase el manual de instrucciones. • Representação para outros mecanismos de elevação: consultar manual de instruções. • Иллюстрации других подъемных механизмов: см. инструкцию по эксплуатации.

⁵⁾ No assembly ballast required for all extension arms. • Bei allen Auslegern kein Montageballast erforderlich. • Aucun contrepoids de montage n'est requis pour toutes les flèches. Tutti i bracci non richiedono l'uso di una zavorra di montaggio. • En ninguna pluma se requiere lastre de montaje. • Em todos os braços não é necessário nenhum lastro de montagem. Для всех стрел монтажный балласт не требуется.



Packing List • Kolli-Liste • Liste de colisage • Lista dei colli • Lista de contenido Lista de embalagem • Упаковочный лист

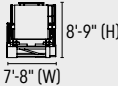
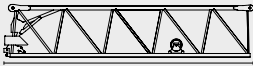
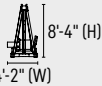
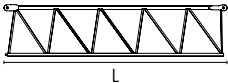
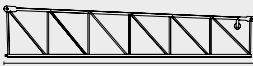
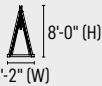
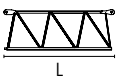
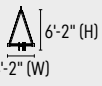
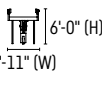
Erection weights: see instruction manual. • Montagegewichte: siehe Betriebsanleitung. • Poids de montage : voir manuel de service. • Pesì di montaggio: vedere manuale d'uso.
Peso para el montaje: según manual. • Pesos de montagem: veja-se as instruções p. uso. • Масса монтируемых частей: см. инструкцию по эксплуатации.

Upper part of crane • Kranoberteil • Partie supérieure de grue • Parte superiore della gru • Parte superior grúa Parte superior do guindaste • Верхняя часть крана

I ₁	Q ₁	Description • Beschreibung • Description • Descrizione • Descripción • Descrição • Описание		
1	1	Slewing platform complete with slewing ring and slewing ring support 24 HC 420/24 HC 630 with folding head, cabin and switch cabinet with platforms • Drehbühne kpl. mit Kugeldrehkranz und KUD-Auflage 24 HC 420/24 HC 630 mit Klappspitze, Kabine und Schaltschrank mit Podesten • Plate-forme tournante complète avec couronne d'orientation et pivot d'orientation 24 HC 420/24 HC 630 avec pointe pliante, cabine et armoire électrique avec plates-formes Piaffaforma girevole con ralla e supporto ralla 24 HC 420/24 HC 630 con punta ribaltabile, cabina e quadro elettrico con pedane • Plataforma giratoria completa con corona de rotación y asiento de pista 24 HC 420/24 HC 630 con punta abatible y armario eléctrico con plataforma Plataforma de giro completa com coroa de giro e assento da coroa 24 HC 420/24 HC 630, com cavalete dobrável, cabine e painel elétrico com plataformas • Поворотная платформа в сб. с шариковым поворотным кругом и рамой ОПУ 24 HC 420/24 HC 630 с откидным кронштейном, кабиной и распределительным электрошкафом с площадками	 22'-10" (L) 7'-10" (W) 31,420 lbs ^{d)}	 9'-10" (H) 7'-10" (W) 31,420 lbs ^{d)}
1a	1	Slewing platform with slewing ring and slewing ring support 24 HC 420/24 HC 630 Drehbühne mit Kugeldrehkranz und KUD-Auflage 24 HC 420/24 HC 630 • Plate-forme tournante avec couronne d'orientation et pivot d'orientation 24 HC 420/24 HC 630 • Piaffaforma girevole con ralla e supporto ralla 24 HC 420/24 HC 630 • Plataforma giratoria con corona de rotación y asiento de pista 24 HC 420/24 HC 630 • Plataforma de giro com coroa de giro e assento da coroa 24 HC 420/24 HC 630 • Поворотная платформа с шариковым поворотным кругом и рамой ОПУ 24 HC 420/24 HC 630	 13'-0" (L) 7'-10" (W) 20,070 lbs ^{d)}	 8'-10" (H) 7'-10" (W) 20,070 lbs ^{d)}
1b	1	Switch cabinet with platform • Schaltschrank mit Podest • Armoire électrique avec plate-forme Quadro elettrico con pedana • Armario eléctrico con plataforma • Armário elétrico com plataforma Электрошкаф с площадкой	 7'-7" (L) 7'-2" (W) 3,420 lbs ^{d)}	 6'-4" (H) 7'-2" (W) 3,420 lbs ^{d)}
1c	1	Cabin with platform • Kabine mit Podest • Cabine avec plate-forme • Cabina con pedana Cabina con plataforma • Cabina com plataforma • Кабина с площадкой	 7'-10" (L) 6'-10" (W) 3,750 lbs ^{d)}	 8'-1" (H) 6'-10" (W) 3,750 lbs ^{d)}
1d	1	Folding head • Klappspitze • Pointe pliante • Punta ribaltabile • Pluma • Cavalete dobrável Откидной кронштейн	 6'-0" (L) 4'-9" (W) 4,190 lbs ^{d)}	 7'-10" (H) 4'-9" (W) 4,190 lbs ^{d)}
2	1	Counter-jib 77'-9" (66'-11") • Gegenausleger • Contre-flèche • Controfreccia • Contrapluma Contra-lança • Консоль противовеса	 39'-0" (L) 7'-8" (W) 39,690 (36,820) lbs ^{d)}	 9'-11" (H) 7'-8" (W) 39,690 (36,820) lbs ^{d)}

I₁ = Item • Position • Position • Posizione • Posición • Posição • Положение Q₁ = Quantity • Anzahl • Nombre • Numero • Cantidad • Número • Количество

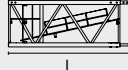
^{d)} Single weights • Einzelgewichte • Poids individuels • Singoli pesi • Tramo punta de pluma • Pesos de peças componentes • Индивидуальный вес

I	Q	Description • Beschreibung • Description • Descrizione • Descripción • Descrição • Описание																																
2a	1	Counter-jib 58'-9" • Gegenausleger • Contre-flèche • Controfreccia • Contrapluma Contra-lança • Консоль противовеса			8'-9" (H) 7'-8" (W)	 31,970 lbs ^{d)}																												
2b	1	Intermediate counter-jib section • Gegenausleger-Zwischenstück • Élément interm. de contre-flèche • Spezzone di controbraccio • Tramo intermedio de contrapluma Peça suplementar da contra-lança • Промежуточная секция консоли противовеса																																
			<table><tr><th>L (ft)</th><th>W (ft)</th><th>H (ft)</th><th>lbs^{d)}</th></tr><tr><td>20'-6"</td><td>6'-1"</td><td>8'-0"</td><td>7,720</td></tr><tr><td>10'-8"</td><td>6'-1"</td><td>8'-0"</td><td>4,960</td></tr></table>	L (ft)	W (ft)	H (ft)	lbs ^{d)}	20'-6"	6'-1"	8'-0"	7,720	10'-8"	6'-1"	8'-0"	4,960																			
L (ft)	W (ft)	H (ft)	lbs ^{d)}																															
20'-6"	6'-1"	8'-0"	7,720																															
10'-8"	6'-1"	8'-0"	4,960																															
3	1	Jib heel section • Ausleger-Anlenkstück • Pied de flèche • Sezione articolata braccio Pluma tramo primero • Base articulada de lança • Корневая секция стрелы			8'-4" (H) 4'-2" (W)	 15,440 lbs ^{d)}																												
4	1	Intermediate jib section • Ausleger-Zwischenstück • Élément intermédiaire de flèche Sezione intermedia braccio • Tramo intermedio pluma • Peça suplementar da lança Промежуточная секция стрелы																																
			<table><tr><th>L (ft)</th><th>W (ft)</th><th>H (ft)</th><th>lbs^{d)}</th></tr><tr><td>35'-11"</td><td>4'-2"</td><td>8'-2"</td><td>8,380</td></tr><tr><td>33'-11"</td><td>4'-2"</td><td>8'-1"</td><td>6,180</td></tr></table>	L (ft)	W (ft)	H (ft)	lbs ^{d)}	35'-11"	4'-2"	8'-2"	8,380	33'-11"	4'-2"	8'-1"	6,180																			
L (ft)	W (ft)	H (ft)	lbs ^{d)}																															
35'-11"	4'-2"	8'-2"	8,380																															
33'-11"	4'-2"	8'-1"	6,180																															
5	1	Intermediate jib section • Ausleger-Zwischenstück • Élément intermédiaire de flèche Sezione intermedia braccio • Tramo intermedio pluma • Peça suplementar da lança Промежуточная секция стрелы			8'-0" (H) 4'-2" (W)	 6,180 lbs ^{d)}																												
6	1	Intermediate jib section • Ausleger-Zwischenstück • Élément intermédiaire de flèche Sezione intermedia braccio • Tramo intermedio pluma • Peça suplementar da lança Промежуточная секция стрелы																																
			<table><tr><th>L (ft)</th><th>W (ft)</th><th>H (ft)</th><th>lbs^{d)}</th></tr><tr><td>17'-3"</td><td>4'-2"</td><td>6'-5"</td><td>2,210</td></tr><tr><td>33'-8"</td><td>4'-2"</td><td>6'-5"</td><td>3,310</td></tr><tr><td>33'-7"</td><td>4'-2"</td><td>6'-5"</td><td>2,210</td></tr><tr><td>33'-7"</td><td>4'-2"</td><td>6'-4"</td><td>1,550</td></tr><tr><td>10'-7"</td><td>4'-2"</td><td>6'-4"</td><td>670</td></tr><tr><td>9'-1"</td><td>4'-2"</td><td>6'-5"</td><td>1,220</td></tr></table>	L (ft)	W (ft)	H (ft)	lbs ^{d)}	17'-3"	4'-2"	6'-5"	2,210	33'-8"	4'-2"	6'-5"	3,310	33'-7"	4'-2"	6'-5"	2,210	33'-7"	4'-2"	6'-4"	1,550	10'-7"	4'-2"	6'-4"	670	9'-1"	4'-2"	6'-5"	1,220			
L (ft)	W (ft)	H (ft)	lbs ^{d)}																															
17'-3"	4'-2"	6'-5"	2,210																															
33'-8"	4'-2"	6'-5"	3,310																															
33'-7"	4'-2"	6'-5"	2,210																															
33'-7"	4'-2"	6'-4"	1,550																															
10'-7"	4'-2"	6'-4"	670																															
9'-1"	4'-2"	6'-5"	1,220																															
7	1	Jib head section • Ausleger-Kopfstück • Pointe de flèche • Punta braccio Tramo punta de pluma • Cabeça de lança • Концевая секция стрелы			6'-2" (H) 4'-2" (W)	 670 lbs ^{d)}																												
8	1	Trolley and hook • Laufkatze und Lasthaken • Chariot de distribution et crochet Carrello con gancio • Carrito y gancho • Carro de ponte e gancho • Грузовая тележка и грузовой крюк			6'-0" (H) 4'-11" (W)	 2,650 lbs ^{d)}																												
9	1	Maintenance cage • Fahrkorb • Nacelle d'entretien • Cestello di manutenzione Plataforma de mantenimiento • Передвижная платформа			3'-10" (H) 1'-10" (W)	 70 lbs ^{d)}																												

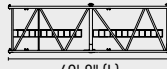
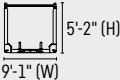
I₁ = Item • Position • Position • Posizione • Posición • Posição • Положение Q₁ = Quantity • Anzahl • Nombre • Numero • Cantidad • Número • Количество

^{d)} Single weights • Einzelgewichte • Poids individuels • Singoli pesi • Tramo punta de pluma • Pesos de peças componentes • Индивидуальный вес

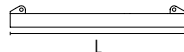
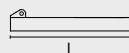
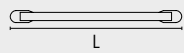
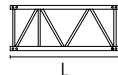
Tower • Turm • Mât • Torre • Torre • Torre • Башня

I ₁	Q ₁	Description • Beschreibung • Description • Descrizione • Descripción • Descrição • Описание																																					
10	1	Tower section • Turmstück • Élément de mât • Elemento di torre • Tramo torre Torre • Башенная секция	   	<table> <thead> <tr> <th></th><th>L (ft)</th><th>W (ft)</th><th>H (ft)</th><th>lbs^{d)}</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>24 HC 420 TS-0290c</td><td>10'-6"</td><td>8'-0"</td><td>8'-0"</td><td>6,510</td></tr> <tr> <td>24 HC 420 TS-0580c</td><td>20'-0"</td><td>8'-0"</td><td>8'-0"</td><td>9,930</td></tr> <tr> <td>24 HC 420 TS-1160</td><td>39'-1"</td><td>8'-0"</td><td>8'-0"</td><td>15,880</td></tr> <tr> <td>24 HC 630 TS-0290c</td><td>11'-1"</td><td>8'-0"</td><td>8'-0"</td><td>8,930</td></tr> <tr> <td>24 HC 630 TS-0580c</td><td>20'-7"</td><td>8'-0"</td><td>8'-0"</td><td>14,220</td></tr> <tr> <td>24 HC 630 TS-1160</td><td>39'-8"</td><td>8'-0"</td><td>8'-0"</td><td>23,700</td></tr> </tbody> </table>		L (ft)	W (ft)	H (ft)	lbs ^{d)}	24 HC 420 TS-0290c	10'-6"	8'-0"	8'-0"	6,510	24 HC 420 TS-0580c	20'-0"	8'-0"	8'-0"	9,930	24 HC 420 TS-1160	39'-1"	8'-0"	8'-0"	15,880	24 HC 630 TS-0290c	11'-1"	8'-0"	8'-0"	8,930	24 HC 630 TS-0580c	20'-7"	8'-0"	8'-0"	14,220	24 HC 630 TS-1160	39'-8"	8'-0"	8'-0"	23,700
	L (ft)	W (ft)	H (ft)	lbs ^{d)}																																			
24 HC 420 TS-0290c	10'-6"	8'-0"	8'-0"	6,510																																			
24 HC 420 TS-0580c	20'-0"	8'-0"	8'-0"	9,930																																			
24 HC 420 TS-1160	39'-1"	8'-0"	8'-0"	15,880																																			
24 HC 630 TS-0290c	11'-1"	8'-0"	8'-0"	8,930																																			
24 HC 630 TS-0580c	20'-7"	8'-0"	8'-0"	14,220																																			
24 HC 630 TS-1160	39'-8"	8'-0"	8'-0"	23,700																																			
11	1	Base tower section • Grundturmstück • Mât de base • Elemento di torre base Tramo base • Peça de base de torre • Секция основания	 	<table> <thead> <tr> <th></th><th>L (ft)</th><th>W (ft)</th><th>H (ft)</th><th>lbs^{d)}</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>24 HC 630 TSB-1242c</td><td>40'-9"</td><td>8'-10"</td><td>8'-10"</td><td>31,970</td></tr> <tr> <td>24 HC 630 TSB-1242r</td><td>40'-9"</td><td>8'-10"</td><td>8'-10"</td><td>38,140</td></tr> </tbody> </table>		L (ft)	W (ft)	H (ft)	lbs ^{d)}	24 HC 630 TSB-1242c	40'-9"	8'-10"	8'-10"	31,970	24 HC 630 TSB-1242r	40'-9"	8'-10"	8'-10"	38,140																				
	L (ft)	W (ft)	H (ft)	lbs ^{d)}																																			
24 HC 630 TSB-1242c	40'-9"	8'-10"	8'-10"	31,970																																			
24 HC 630 TSB-1242r	40'-9"	8'-10"	8'-10"	38,140																																			
12	1	Climbing tower section • Kletterturmstück • Élément de hissage de mât Elemento torre di telescopaggio • Tramo de trepado • Tramo de telescopagem Секция самоподъема	 	24 HC 630 ECTS  17,640 lbs ^{d)}																																			

Climbing equipment • Klettereinrichtung • Equipement de télescope • Attrezzatura per allungamento della gru Equipo de trepado • Acesórios p. subida no edifício • Обойма наращивания

I ₁	Q ₁	Description • Beschreibung • Description • Descrizione • Descripción • Descrição • Описание		
13	1	Guide section • Führungsstück • Cage télescopique Gabbia di sopraelevazione • Torre de montaje • Peça de guia Направляющая секция	 	24 HC 630 ECGS  18,850 lbs ^{d)}
14	1	Hydraulic unit and climbing cross members • Hydraulikanlage und Klettertraverse • Système hydraulique avec traverses de télescope Impianto idraulico e traverse di allungamento • Equipo hidráulico y traviesa de trepado • Equipamento hidraulico e travessa de telescopagem Гидроагрегат и траверса наращивания	 	24 HC 630  4,190 lbs ^{d)}

Undercarriage • Unterwagen • Châssis • Carro • Carro con mástil • Carro de guindaste • Опорная рама

I.	Q.	Description • Beschreibung • Description • Descrizione • Descripción • Descrição • Описание					
15	4	Pivot for wheel box • Ausgleichsschwinge mit Schwingenlager Chape pour bogie • Bilanciere di equilibratura con cuscinetto bilanciere Balancin • Balancim com suporte • Балансир с шарнирной опорой	24 HC 630	 5'-3" (L)  3,250 lbs ^{d)}	 4'-10" (H) 2'-4" (W)		
16	4	Rail bogie with drive • Fahrschemel mit Antrieb • Bogie moteu Telajo con grappa propulsore • Caja rodillo motriz Quadra sem grupa de propulsão • Подрамник с приводом	24 HC 630	 4'-9" (L)  2,650 lbs ^{d)}	 2'-4" (H) 2'-8" (W)		
17	4	Rail bogie without drive • Fahrschemel ohne Antrieb • Bogie fou Telajo senza grappa propulsore • Caja rodillo conducido Quadra com grupa de propulsão • Подрамник без привода	24 HC 630	 4'-3" (L)  2,100 lbs ^{d)}	 2'-4" (H) 1'-4" (W)		
18	2	Long support arm • Tragholm lang • Longeron long • Longherone lungo Braço soporte largo • Travessa comprida • Несущая балка, длинная		 L	 H W		
			24 HC 630	L (ft) 24'-0" [19'-5"]	W (ft) 3'-0" [3'-0"]	H (ft) 3'-1" [3'-1"]	lbs ^{d)} 5,140 [4,370]
19	2	Short support arm • Tragholm kurz • Longeron court • Longherone corto Braço soporte corto • Travessa curta • Несущая балка, короткая		 L	 H W		
			24 HC 630	L (ft) 23'-5" [18'-10"]	W (ft) 3'-0" [2'-7"]	H (ft) 2'-11" [2'-11"]	lbs ^{d)} 4,810 [3,930]
20	4	Border support • Randträger • Traverse • Supporti base • Traviesa Apoio de bordo • Стяжная балка		 L	 H W		
			24 HC 630	L (ft) 30'-6" [23'-11"]	W (ft) 0'-9" [0'-6"]	H (ft) 1'-4" [0'-6"]	lbs ^{d)} 1,920 [890]
21	4	Support strut • Stützholm • Hauban de châssis • Correnti di appoggio Tirante vertical • Travessa de apoio • Опорный подкос		 L	 H W		
			24 HC 630	L (ft) 22'-11" [19'-10"]	W (ft) 0'-10" [0'-10"]	H (ft) 1'-3" [1'-3"]	lbs ^{d)} 2,630 [2,520]
			24 HC 630 UCr	22'-11"	0'-10"	1'-3"	2,870
22	1	Undercarriage tower section • Unterwagen-Turmstück • Mât de châssis Elemento di torre del carro • Tramo de carro • Peça de torre do chassis Опорная башенная секция		 L	 H W		
			24 HC 630	L (ft) 21'-8" [21'-8"]	W (ft) 8'-0" [8'-0"]	H (ft) 8'-0" [8'-0"]	lbs ^{d)} 17,490 [17,490]
			24 HC 630 UCr	21'-8"	8'-9"	8'-9"	20,730
23	1	Crate with small parts, ropes • Kiste mit Kleinteilen, Seilen Caisse contenant des accessoires, câbles • Cassa con minuteria, funi Caja con piezas pequeñas, cables • Caixa com peças pequenas, cabos Ящик с мелкими деталями, с канатами	24 HC 630	L (ft) 6'-7"	W (ft) 3'-3"	H (ft) 3'-3"	lbs ^{d)} 4,410

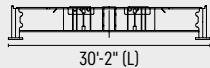
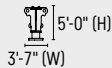
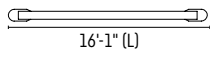
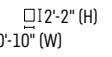
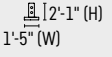
I₁ = Item • Position • Position • Posizione • Posición • Posição • Положение Q₁ = Quantity • Anzahl • Nombre • Numero • Cantidad • Número • Количество

[] The data in brackets are valid for an undercarriage of 26'-3". • Angaben in Klammern gelten für 26'-3"-Unterwagen. • Les données techniques indiquées entre parenthèses sont valables pour un châssis de 26'-3". • Caratteristiche in [...] valgono per carro di 26'-3". • Los datos entre paréntesis son válidos para carro de 26'-3". • Características em [...] válidas pelo chassis de 26'-3". • Данные в скобках относятся к 26'-3" опорной раме.

^{d)} Single weights • Einzelgewichte • Poids individuels • Singoli pesi • Tramo punta de pluma • Pesos de peças componentes • Индивидуальный вес

Cruciform base • Fundamentkreuz • Châssis en croix • Crociera • Carro de guindaste

Base cruciforme • Фундаментная крестовина

I ₁	Q ₁	Description • Beschreibung • Description • Descrizione • Descripción • Descrição • Описание			
24	2	Main beam • Hauptträger • Poutre principale • Traversa portante Viga principal • Travessa comprida • основная балка	24 HC 420 CB-0600	 30'-2" (L)	 5'-0" (H) 3'-7" (W)
				 18,300 lbs ^(d)	
25	2	Border support • Randträger • Traverse • Supporti base • Traviesa Apoio de bordo • Стяжная балка	24 HC 420 CB-0600	 16'-1" (L)	 12'-2" (H) 0'-10" (W)
				 1,240 lbs ^(d)	
26	4	Adapter for HC tower • Adapter HC-Turm • Adaptateur pour mât HC Adattatore torre HC • Tramo transición HC • Adaptador para torre HC Переходной элемент башни HC	24 HC 420 CB-0600	 1'-5" (L)	 2'-1" (H) 1'-5" (W)
				 710 lbs ^(d)	

This information is supplied without liability.

Sämtliche Angaben erfolgen ohne Gewähr.

Ces renseignements sont sans garantie.

Tutte le indicazioni fornite senza garanzia.

Declinamos toda responsabilidad derivada de la información proporcionada.

Declinamos qualquer responsabilidade quanto à informação fornecida.

Все данные указаны без обязательств.

Subject to technical modifications!

Änderungen vorbehalten!

Sous réserves de modifications !

Con riserva di modifiche!

¡Sujeto a modificaciones sin previo aviso!

Sujeto a modificações!

С правом внесения изменений!